

**T.C.**  
**DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI**  
**2016 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI**

**YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU**

Üst düzeyli bir yetkilimiz, Avrupa Birliği (AB) üyesi bir ÷lkede üniversite öğrencilerine konferans verecektir.

Bu konferansta, güncel gelişmeler ışığında Türkiye ile AB'nin birbirleri için önemini koruduğunu anlatan bir konuşma yapacaktır. Konuşma metnini kaleme alınız.

**TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU**

"Türk dünyası" kavramından ne anlıyorsunuz? Kısaca tanımlayınız. Son 25 yılda ÷lkemiz, Türk Cumhuriyetleri, Türk ve akraba topluluklar için neler yapmıştır, bundan sonra neler yapmalıdır? Anlatınız.

**TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METNİ**

11 Eylül sonrasında, din eksenli ve İslamofobi ile yeni bir boyut kazanan yabancı düşmanlığı, ayrımcılık ve ırkçılık ile bu yöndeki aşırı sağcı söylem ve uygulamaların özellikle son dönemde yaşanan göçmen krizinin de etkisiyle Avrupa ÷lkelerinde yaygınlaştığı gör÷lmektedir. Aşırı sağcı eylemler esasen yabancıları değil, belli ÷lke ve bölgelerden gelen insanları ve Müslümanları hedef almaktadır. Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımız özellikle Batı Avrupa ÷lkelerinde Müslümanların önemli bir bölümünü oluşturmakta ve bu olumsuz gelişmelerden doğrudan etkilenmektedir.

Son yıllarda, özellikle Almanya'da yaşayan vatandaşlarımıza yönelik saldırılarda artış gözlenmektedir. İlgili ÷lke makamlarıyla her vesileyle yapılan temaslarda, sözkonusu saldırılara ilişkin soruşturmanın sonuçlandırılması, faili/nedeni bulunmadan soruşturma dosyalarının kapatılmaması, kasıtlı olayların faillerinin yakalanarak cezalandırılmaları ve benzer olayların tekrarlanmaması için gerekli önlemlerin alınması beklentimiz dile getirilmektedir.

Vatandaşlarımızın yoğun olarak yaşadığı Batı Avrupa ÷lkeleriyle yapılan temaslarda, politikacıların ve medyanın, ifade ve basın özgürlüğünün arkasına sığınarak yabancı düşmanlığı, ayrımcılık ve İslamofobiyi tırmandıracak beyan ve tutumlardan kaçınmaları gereğine işaret edilmektedir. Hükümetlerin terörle mücadeleyi Müslümanlara karşı bir savaşa dönüştürmeyecek şekilde yürütmesi, göçmenlerle içinde yaşadıkları toplumlar arasındaki güvenin geliştirilmesi, eğitim sisteminin, özellikle genç kuşaklara İslam, Müslümanlar ve göç olgusu hakkında doğru bilgi verecek şekilde düzenlenmesi gerektiği ifade edilmektedir.

Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımıza yönelik saldırılar Ocak 2012'den itibaren Bakanlığımızca elektronik bir veri tabanında toplanmaktadır. Sözkonusu veriler TBMM de dahil olmak üzere, ilgili kuramlarımızla paylaşılmaktadır. Böylelikle yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın maruz kaldıkları saldırıların, mukayeseli inceleme ve değerlendirmelere de olanak verecek şekilde, bütüncül sayısal veri olarak dökümü çıkartabilmektedir.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ**

### **(İngilizce)**

Are the aims of the UK Prime Minister on the outcome of the forthcoming negotiations on Brexit obscure? The fluctuations of the foreign currency markets suggest that investors believe they are. Yet that is not so. Prime Minister is merely unwilling to spell out the implications.

We know what her red lines are. We know, too, what they imply: two years after the exit negotiation begins, the UK will lose much, if not all, of its favourable access to EU markets, whether she admits this to the world or even to herself. We can call that outcome "hard Brexit", whatever she herself wishes to call it.

Prime Minister is not exactly fibbing when she says that the UK is "going to get an ambitious, good and best possible deal for the United Kingdom, in terms of trading with and operating within the European single market". She is merely sugar-coating the pill. The best possible deal is almost certain to fall somewhere between a hard and a chaotic Brexit.

Prime Minister wants control over immigration and freedom from the rulings of the European Court of Justice. Chancellor of Germany has made it equally clear that not conceding on these points is her red line.

The UK is therefore highly likely to leave the single market at the end of these negotiations, unless the Prime Minister changes her opinion. She would not want to do so and her party would not allow her to do so. The single market option is dead, even as a transitional arrangement.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ**

### **(Almanca)**

Die Erde hat sich bereits um 0,8 Grad Celsius erwärmt. Können die ehrgeizigen Ziele des Klimaabkommens von Paris überhaupt noch erreicht werden?

Aufregend, ehrgeizig, gewaltig, beängstigend - Wissenschaftler, sonst nüchtern formulierend, haben zurzeit einen Hang zu kräftigen Adjektiven. Damit beschreiben sie die Aufgabe, die globale Erderwärmung auf 1,5 Grad Celsius gegenüber der vorindustriellen Zeit zu beschränken. Eine Mammutaufgabe, nachdem mehr als 0,8 Grad bereits erreicht sind. Doch das ehrgeizige 1,5-Grad-Ziel steht als Wunsch im Klimaabkommen von Paris neben der Forderung, "deutlich unter zwei Grad" zu bleiben. Der Ehrgeiz der Diplomaten hat die Klimaforscher bei den Verhandlungen in Paris kalt erwischt, sagt Myles Allen von der Universität Oxford, der kürzlich eine Konferenz zum Thema an seiner Hochschule organisiert hat. "Vor Paris hatten wir uns damit abgefunden, nur noch den Unterschied zwischen drei und vier Grad Erwärmung zu suchen."

Sollte es tatsächlich gelingen, die Erwärmung langfristig bei 1,5 Grad anzuhalten, würde der Meeresspiegel bis 2100 nur um 40 Zentimeter steigen statt um 50 Zentimeter, falls es zwei Grad werden. Langfristig könnte damit ein Teil des Eispanzers von Grönland erhalten bleiben. Die Verfügbarkeit von Frischwasser an den Gestaden des Mittelmeers würde bei 1,5 Grad um neun Prozent sinken, bei zwei Grad um 17 Prozent. Starkregen-Ereignisse in Südasien würden um sieben statt zehn

Prozent zunehmen. Ein knappes Drittel der Korallenriffe hätte die Chance, sich in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts zu erholen, bei zwei Grad wären 99 Prozent vom Absterben bedroht. Die Produktion von Getreide würde bei 1,5 Grad sogar steigen, höhere Temperaturen hingegen lassen die Ernten von Weizen und Soja stagnieren und den Mais-Ertrag sinken. Nur die Reismenge würde zunehmen, zeigt eine Berechnung in *Earth System Dynamics*.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ**

### **(Fransızca)**

Les efforts déployés pour stabiliser la Libye sont plus importants que jamais et l'UE mettra tout en œuvre pour contribuer à la réalisation de cet objectif. L'UE reste attachée à un règlement politique inclusif dans le cadre de l'accord politique libyen, et demeure résolue à appuyer le Conseil de la présidence et le gouvernement d'entente nationale, dirigés par le Premier ministre Fayez Sarraj et soutenus par les Nations unies.

Elle salue l'action qu'ils ont menée pour restaurer une gouvernance unifiée, la prospérité et la sécurité en Libye. Rappelant la résolution 2259 du conseil de sécurité des Nations unies et celles qu'il a adoptées depuis, l'UE reconnaît le Conseil de la présidence et le gouvernement d'entente nationale comme les seules autorités gouvernementales légitimes au titre de l'accord politique libyen, que nous soutenons pleinement en tant que cadre pour la recherche de solutions concrètes aux problèmes auxquels la Libye est actuellement confrontée.

L'UE se félicite des efforts déployés actuellement pour concilier les différences politiques et rendre les institutions libyennes plus représentatives, plus efficaces et mieux à même d'honorer leurs engagements. L'UE souligne que la Libye est maître du processus politique et qu'il importe que celui-ci soit ouvert à tous, notamment par une participation continue des acteurs politiques et locaux, des femmes et de la société civile. Les dirigeants politiques en Libye sont responsables du bien-être et de la sécurité de leurs citoyens. Tous les acteurs libyens sont invités à éviter les actions qui compromettent la transition politique dans le pays et ils doivent mener, dans un esprit constructif, un véritable dialogue. L'UE mobilisera ses instruments de soutien et elle se tient également prête à modifier ses mesures restrictives, au besoin, pour contribuer à la paix, à la stabilité et à la sécurité en Libye.

## **İNGİLİZCE KOMPOZİSYON SORUSU**

### **(1. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)**

Türkiye'nin tanıtımı bakımından kültür ve turizmin önemini tartışınız.

## **TÜRKÇE'DEN II. YABANCI DİLE (İNGİLİZCE) ÇEVİRİ**

### **(1. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)**

Bir rapora göre, dünyanın ekonomik ağırlık merkezi, yılda 140 kilometre hızla doğuya kayıyor. Aynı zamanda, oluşum halindeki ulaştırma koridorları doğuyu batıya daha etkin bağlıyor.

Öte yandan, ABD ve Avrupa Birliği ülkeleri, yerkürenin her köşesinde, mümkün olan en ileri işbirliği mekanizmalarını geliştirmeye çalışıyorlar.

Türkiye çok boyutlu dış politika izlemeye başladığında eksen kayması iddiasıyla öne çıkan çevrelerin, Avrasya'da, Asya Pasifik'te, Afrika'da ve Latin Amerika'da nasıl bir çaba içerisinde olduklarını biliyoruz.

Türkiye, bu değişimin gerisinde kalmıyor. Aksine, değişen dünya düzeninin öncü ve aktif bir aktörü olarak takdir topluyor.

Diğer taraftan, İkinci Dünya Savaşı sonrasında kurulan hukuki ve kurumsal yapılar, bugünün ihtiyaçlarına cevap veremiyor.

Suriye'de yaşanan insanlık dramının başka türlü açıklanması mümkün olabilir mi?

Artık, bir-iki ülkenin veya grubun tek başına yönlendirmesi mümkün olmayan tarihi bir akış içindeyiz. Bugün, hiçbir ülke, ekonomik veya askeri gücüyle küresel hâkimiyet kurduğunu kesinlikle iddia edemez. Bir bakıma, küresel ölçekte yeni bir "güçler dengesi" oluşuyor. Diğer yandan, yüksek teknolojiye sahip olan ve olmayan ülkeler arasındaki fark, giderek büyüyor.